

velleman®

VL3000

ULTRAFast CHARGER FOR NiMH BATTERIES
ULTRASNELLE LADER VOOR NiMH-BATTERIJEN
CHARGEUR ULTRARAPIDE POUR ACCUS NiMH
CARGADOR DE BATERÍAS MUY RÁPIDO PARA BATERÍAS NiMH
ULTRASCHNELLES LADEGERÄT FÜR NiMH-BATTERIEN



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VL3000 – ULTRAFAST CHARGER FOR NiMH BATTERIES



1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VL3000**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep this device away from rain and moisture.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not use the battery charger in a damp environment or at high temperatures.
- This battery charger is for indoor use only.
- Only charge one type of NiMH rechargeable batteries at the time. Alkaline, zinc-carbon, lithium or any other kind of battery may leak and/or burst.
- Never short-circuit a battery.
- Never throw batteries into an open fire.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.

3. Remarks

- A new rechargeable battery will attain its optimal capacity after two or three charge processes.
- A charging battery will heat up, which is absolutely normal. Therefore, it is best to put your **VL3000** in a well-ventilated area during charging.
- Take the batteries out of the charger when not charging.
- The best ambient temperature for charging is from 0°C to 35°C.

4. Use

- Connect the adapter to the charger. Plug the adapter into the mains. The green and the red LED will light briefly.
- Insert the batteries into the slots respecting the polarity. The corresponding LED will turn red. Note that when an incompatible type of battery has been inserted, the LED will flash red.
- When the batteries are sufficiently charged, the red LED will turn green. At that time, unplug the charger from the mains and remove the batteries from the charger.

Charging time table

Type	Model	Battery	Charging Time
NiMH	AAA	600mAh	30 min +/- 10%
		700mAh	35 min +/- 10%
	AA	1300mAh	30 min +/- 10%
		1600mAh	35 min +/- 10%
		1800mAh	40 min +/- 10%
		2100mAh	50 min +/- 10%

LED display

LED display	State
Green and red LED flash	Connection to the mains
Red LED on	Batteries are charging
Red LED off, green LED on	Batteries are fully charged
Red LED flashes	Insertion of a damaged or incompatible battery

Power Adapter	240VAC / 50Hz to 12VAC
Output	
AA	4 x 1.2VDC / 3A
AAA	4 x 1.2VDC / 1.5A
AA + AAA	4 x 1.2VDC / 1.5A
Trickle Charge Current	80mA

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

VL3000 – ULTRASNELLE LADER VOOR NiMH-BATTERIJEN

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik de **VL3000** niet in een vochtige omgeving of bij hoge temperaturen.
- Deze batterijlader is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Laad enkel een type NiMH herlaadbare batterijen tegelijk. Alkaline-, koolstof-zink-, lithium- of andere batterijen kunnen lekken en/of exploderen.

- De batterijen nooit kortsluiten.
- Gooi de batterijen nooit in het vuur.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.

3. Opmerkingen

- Een nieuwe herlaadbare batterij bereikt haar optimale vermogen na drie tot vier laadbeurten.
- De batterij warmt tijdens de laadbeurt lichtjes op, wat absoluut normaal is. Het is dus aangeraden om uw **VL3000** op een goed geventileerde plaats te gebruiken.
- Verwijder de batterijen uit de lader wanneer u ze niet herlaadt.
- De optimale laadtemperatuur ligt tussen 0°C en 35°C.

4. Gebruik

- Koppel de adapter aan de lader. Koppel de adapter aan het lichtnet. De groen en de rode led's lichten kortstondig op.
- Plaats de batterijen in de daartoe bestemde gleuven en respecteer de polariteit. De overeenstemmende led licht rood op. Merk dat wanneer u een verkeerde batterij plaatst, de led rood zal flitsen.
- De led licht groen op wanneer de batterijen voldoende zijn geladen. Ontkoppel de adapter van het lichtnet en verwijder de batterijen.

Laadtijden

Type	Model	Batterij	Laadtijd
NiMH	AAA	600mAh	30 min +/- 10%
		700mAh	35 min +/- 10%
	AA	1300mAh	30 min +/- 10%
		1600mAh	35 min +/- 10%
		1800mAh	40 min +/- 10%
		2100mAh	50 min +/- 10%

Led-aanduidingen

Led-aanduiding	Status
Groene en rode led's flitsen	Koppeling aan het lichtnet
Rode led aan	Laadproces
Rode led uit, groene led aan	Batterijen zijn volledig geladen
Rode led flitst	Verkeerde of beschadigde batterij

Voedingsadapter	240VAC / 50Hz naar 12VAC
Uitgang	
AA	4 x 1.2VDC / 3A
AAA	4 x 1.2VDC / 1.5A
AA + AAA	4 x 1.2VDC / 1.5A
Stroom druppelladen	80mA

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VL3000 – CHARGEUR ULTRARAPIDE POUR ACCUS NiMH

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas utiliser le chargeur dans un environnement humide ou avec des températures élevées.
- N'utiliser le chargeur qu'à l'intérieur.
- Ne charger qu'un seul type d'accu NiMH à la fois. Les accus alcalins, salins, au lithium ou tout autre type d'accus peuvent couler et/ou exploser.
- Ne pas court-circuiter les accus.
- Ne jamais jeter les accus dans le feu.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.

3. Remarque

- Un nouvel accu atteint sa capacité optimale après deux ou trois processus de charge.
- Les accus peuvent légèrement chauffer lors de la charge, ce qui est phénomène normal. Nous vous conseillons donc d'utiliser votre **VL3000** dans un endroit bien ventilé.
- Retirer les accus du chargeur lorsque le processus de charge est terminé.
- Charger les accus à une température ambiante entre 0°C et 35°C.

4. Emploi

- Raccorder l'adaptateur au chargeur. Insérer l'adaptateur dans une prise de courant. Les LEDs rouge et verte s'allument brièvement.
- Insérer les accus dans les fentes en respectant la polarité. Le LED correspondante s'allume en rouge. Notez que l'insertion d'un accu non compatible sera indiquée par une LED rouge clignotante.
- Une fois le processus de charge complété, la LED rouge s'allume en vert. Débrancher l'adaptateur du réseau et retirer les accus du chargeur.

Table du temps de charge

Type	Modèle	Accu	Temps de charge
NiMH	R03	600mAh	30 min +/- 10%
		700mAh	35 min +/- 10%
	R6	1300mAh	30 min +/- 10%
		1600mAh	35 min +/- 10%
		1800mAh	40 min +/- 10%
		2100mAh	50 min +/- 10%

Les indications à LED

Indication LED	État
LEDs rouge et verte clignotent	Raccordement au réseau électrique
LED rouge allumée	Processus de charge
LED rouge éteinte, LED verte allumée	Processus de charge de l'accu complété
LED rouge clignote	Insertion d'un accu non compatible ou endommagé

Adaptateur secteur	240VCA / 50Hz vers 12VCA
Sortie	
R6	4 x 1.2VCC / 3A
R03	4 x 1.2VCC / 1.5A
R6 + R03	4 x 1.2VCC / 1.5A
Courant de charge de maintien	80mA

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VL3000 – CARGADOR DE BATERÍAS MUY RÁPIDO PARA BATERÍAS NiMH

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.



No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VL3000**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



No exponga este equipo a lluvia o humedad.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No utilice el cargador en un ambiente húmedo o con temperaturas elevadas.
- Utilice el cargador sólo en interiores.
- Cargue sólo baterías NiMH. Baterías alcalinas, de zinc carbón, de litio o cualquier otro tipo de baterías podrían tener fugas y/o explotar.
- No cortocircuite las baterías.

- Nunca eche las baterías al fuego.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

3. Nota

- Una nueva batería alcanza su capacidad óptima después de dos o tres procedimientos de carga.
- Puede que las baterías se calientan ligeramente durante la carga. Esto es normal. Por tanto, utilice el **VL3000** en un lugar bien aireado.
- Saque las baterías del cargador si el procedimiento de carga está terminado.
- Cargue las baterías a una temperatura ambiente entre 0°C y 35°C.

4. Uso

- Conecte el adaptador al cargador. Enchufe el adaptador. Los LEDs rojos y verdes se iluminan brevemente.
- Introduzca las baterías en las ranuras y respete la polaridad. El LED rojo correspondiente se ilumina. Tenga en cuenta que introducir una batería no compatible se indicará por un LED rojo intermitente.
- Después de que la batería esté completamente cargada, el LED rojo se vuelve verde. Desconecte el adaptador de la red y saque las baterías del cargador.

Lista del tiempo de carga

Tipo	Modelo	Batería	Tiempo de carga
NiMH	AAA	600mAh	30 min +/- 10%
		700mAh	35 min +/- 10%
	AA	1300mAh	30 min +/- 10%
		1600mAh	35 min +/- 10%
		1800mAh	40 min +/- 10%
		2100mAh	50 min +/- 10%

Las indicaciones LED

Indicación LED	Estado
LEDs rojos y verdes parpadean	Conexión a la red eléctrica
LED rojo encendido	Procedimiento de carga
LED rojo apagado, LED verde iluminado	El procedimiento de carga está terminado
LED rojo parpadea	Se ha introducido una batería no compatible o defectuosa

Adaptador de red	240VCA / 50Hz a 12VCA
Salida	
AA	4 x 1.2VCC / 3A
AAA	4 x 1.2VCC / 1.5A
AA + AAA	4 x 1.2VCC / 1.5A
Corriente de carga de mantenimiento	80mA

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VL3000 – ULTRASCHNELLES LADEGERÄT FÜR NiMH-BATTERIEN

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VL3000**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie das **VL3000** nicht in einer feuchten Umgebung oder bei hohen Temperaturen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Das Gerät eignet sich nur zum Aufladen von NiMH-Batterien. Laden Sie keine anderen Batterien (Alkaline-, Zink-Kohle- oder Lithiumbatterien), um Beschädigungen am Ladegerät und auslaufende oder explodierende Batterien zu vermeiden.
- Schließen Sie niemals die Batterien nie kurz.
- Werfen Sie niemals die Batterien ins Feuer.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

3. Bemerkungen

- Eine neue wiederaufladbare Batterie erreicht eine Höchstleistung nach drei bis vier Ladevorgängen.
- Die Batterie wärmt während eines Ladevorgangs leicht auf. Dies ist normal. Verwenden Sie das **VL3000** also in Räumen mit einer guten Lüftung.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Ladegerät heraus wenn Sie diese nicht wieder aufladen.
- Die optimale Ladetemperatur befindet sich zwischen 0°C und 35°C.

4. Anwendung

- Verbinden Sie den Adapter mit dem Ladegerät. Verbinden Sie den Adapter mit dem Netz. Die grünen und roten LEDs leuchten kurz.
- Legen Sie die Batterien in die dafür bestimmten Schlitze ein. Beachten Sie die Polarität. Die übereinstimmende rote LED leuchtet. Beim Einlegen einer falschen Batterie wird die rote LED blinken.
- Die grüne LED leuchtet wenn die Batterien genügend aufgeladen sind. Trennen Sie den Adapter vom Netz und nehmen Sie die Batterien heraus.

Ladezeiten

Typ	Modell	Batterie	Ladezeit
NiMH	AAA	600mAh	30 Min. +/- 10%
		700mAh	35 Min. +/- 10%
	AA	1300mAh	30 Min. +/- 10%
		1600mAh	35 Min. +/- 10%
		1800mAh	40 Min. +/- 10%
		2100mAh	50 Min. +/- 10%

LED-Anzeigen

LED-Anzeige	Status
Grüne und rote LEDs blinken	Verbindung mit dem Netz
Rote LED leuchtet	Ladevorgang
Rote LED ausgeschaltet, grüne LED eingeschaltet	Batterien sind vollgeladen
Rote LED blinkt	Falsche oder beschädigte Batterien

Netzadapter	240VAC / 50Hz auf 12VAC
Ausgang	
AA	4 x 1.2VDC / 3A
AAA	4 x 1.2VDC / 1.5A
AA + AAA	4 x 1.2VDC / 1.5A
Strom Erhaltungsladung	80mA

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**